



外国语言文学研究系列丛书

总主编◎高继海 杨朝军

汉语兼语式的语义重合 与话语功能的认知语法研究

A-Cognitive Grammar Approach to
Semantic Overlapping and Discourse
Function of *Jianyu* Construction in Chinese

李香玲◎著



科学出版社

外国语言文学研究系列丛书 总主编 高继海 杨朝军

汉语兼语式的语义重合与话语 功能的认知语法研究

A Cognitive Grammar Approach to Semantic
Overlapping and Discourse Function of *Jianyu*
Construction in Chinese

李香玲 著

科学出版社

北京

图书在版编目(CIP)数据

汉语兼语式的语义重合与话语功能的认知语法研究 / 李香玲著. —北京: 科学出版社, 2014.12

(外国语言文学研究系列丛书 / 高继海, 杨朝军主编)

ISBN 978-7-03-042507-2

I. ①汉… II. ①李… III. ①汉语-语法-研究 IV. ①H14

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 268407 号

责任编辑: 阎莉 常春娥 / 责任校对: 张怡君

责任印制: 肖兴 / 封面设计: 铭轩堂

联系电话: 010-6401 9007 电子邮箱: changchune@mail.sciencep.com



科学出版社 出版

北京东黄城根北街16号

邮政编码: 100717

<http://www.sciencep.com>

中国科学院印刷厂印刷

科学出版社发行 各地新华书店经销

*

2015年1月第一版 开本: A5 (890×1240)

2015年1月第一次印刷 印张: 7 1/4

字数: 260 000

定价: 68.00 元

(如有印装质量问题, 我社负责调换)

丛书序

河南大学外语学院与河南大学同岁，其前身为 1912 年的河南留学欧美预备学校，迄今已有百年的办学历史。现设有英语、翻译、俄语、日语、德语、法语 6 个本科专业，拥有外国语言文学博士后科研流动站、外国语言文学一级学科博士、硕士学位授权点。河南大学外语学院的英语专业为国家级特色专业和国家级专业综合改革试点，“高级英语”为国家级精品课程，英语语言文学教学团队为国家级教学团队，外国语言文学为河南省一级重点学科。英语专业连续多年跻身全国专业排行榜 A++ 行列。

河南大学外语学院目前的在校本科生总数为 852 人，在校硕士研究生 360 余人，在校博士研究生 18 人，另有博士后进站人员 10 余人。现有教职工 106 人，其中教授 18 人，副教授 32 人，博士生导师 12 人，硕士生导师 36 人。拥有河南省高校人文社科重点研究基地（英语语言文学研究中心）、河南大学外国语言学及应用语言学、英美文学、翻译理论研究所等科研机构并主办有《外文研究》学术期刊。

一百多年来，河南大学外语学院的教职工生秉承河南大学明德新民、止于至善的校训，殚智竭诚，筚路蓝缕，涌现出张今、刘炳善、吴雪莉、徐盛桓等国内知名专家学者，其关于认知语言学、莎学、语用学的研究在国内外有广泛影响，功能语言学、文体学、英汉语言对比、翻译理论、俄罗斯语言文学等方向的研究在国内居于前列。

按照十八大“科教兴国，人才强国，可持续发展”的科教战略，河南大学外语学院进一步完善了学科布局，出台了一系列的规章制度，使得

学院学术研究空前繁盛，近五年来，共发表学术论文 360 多篇，出版教材和著作 50 余部；先后承担国家社科基金项目 9 项，省部级科研项目 16 项，获得省部级以上科研和教学奖励 24 项。正是在这样一种氛围中，我们决定推出这套《外国语言文学研究系列丛书》，旨在展现河南大学外语学院的最新成果，向学界汇报我们的研究发现。

这套丛书的组织有以下两个明显的特点：

一是学科的覆盖面较为广泛，涉及文学、语言学和翻译等研究领域。文学方面有探讨文学批评原理的，如吕长发教授的著作；也有关于具体的文学理论流派的，如薛玉凤教授的创伤文学研究、孙晓青老师的印象主义研究、张玉红老师的民俗文学批评研究、张璟慧老师的现象学精神分析研究等；还有文学史料的研究成果，如李巧慧老师的《尤利西斯》出版史料研究等。涉及语言学的研究涵盖英语、汉语和俄语，均是利用当代语言学研究的最新成果对具体语言现象的分析，如杨朝军教授关于形式和功能关系的探讨、李香玲老师的认知研究、王志坚老师的俄语被动句语义研究、刘倩老师的心智哲学研究、庄会彬老师的现代汉语否定现象的句法研究等。涉及翻译的作品有侯健老师关于中国典籍翻译的方法论思考和薛凌老师关于理雅各《左传》英译的研究等。

这套丛书的另外一个特点是涉及不同的年龄阶段，可以说是老中青结合，反映了河南大学外语学院薪火相传、生生不息的学术传统，例如博士生导师吕长发教授已经是 74 岁高龄但仍然笔耕不辍，杨朝军教授和薛玉凤教授则是年富力强的中年学者，而其他作者皆为近几年涌现出来的青年才俊，他们学识渊博、风华正茂、成果丰硕，是当代外语界学者们的一个缩影。

最后想要说明的是，著作编撰难免有学术或技术上的问题，恳请各位同仁能够不吝指正。同时学院代表这套丛书的所有作者，向在背后默默付出的科学出版社的阎莉编辑和常春娥编辑表示谢忱！

总主编

2014 年 9 月于河南大学外语楼

前 言

兼语式的研究由来已久。兼语式的名称之争、存废之争、范围之争、兼语 N₂ 的双重身份之争以及兼语式中动词 V₁ 和 V₂ 的句法功能之争说明兼语式作为一种特殊的语言现象，一直以来备受人们的重视和关注。传统语法视角下的兼语式研究指出了兼语式的典型双重句法特征；结构主义语言学视角下的兼语式研究在该句式句法分析方面提出了“分合兼语”之说；转换生成语法视角下的兼语式研究深入到句法的逻辑层面，指出兼语后面有一个与它同指的空语类。这些研究虽然视角各异，但都折射出兼语式的特殊之处——兼语。我们发现，传统语法视角下的研究对兼语式的句法特征进行了充分描写，指出了兼语式中兼语的双重句法身份，但是未解释句法层面的一个 N₂ 为什么能够把两个词组 (V₁N₂, N₂V₂) 联结起来；结构主义语言学视角下的兼语式研究提出了兼语的“分合之说”，兼语可以是一分为二，也可以是合二为一，但未深入揭示兼语式中的兼语为什么具有“可分可合”的特征。转换生成语法框架下的兼语式研究认为，兼语式中兼语的后面有一个与它同指的空语类，但对兼语后面为什么会有这样一个与它同指的空语类未作解答。语用功能视角下的兼语式研究再次揭示了兼语 N₂ 的重要性，但没有论及兼语 N₂ 为什么会成为兼语式使用的焦点。鉴于兼语 N₂ 在兼语式中的特殊地位与作用，我们以兼语 N₂ 为切入点，在认知语法理论框架内重新审视和分析兼语式，希望能有新的发现，在句式的认知研究方面做一点贡献。

本书研究的主要内容包括：(一) 兼语式的语义建构机制；(二) 兼

语在兼语式语义建构中的作用；（三）兼语的话语衔接功能对兼语语言现象的普适性。

本书共分九章。第1章，绪论。第2章，前期研究述评。第3章，汉语兼语式的界定和特征。第4章，汉语兼语式的构式义分析。第5章，汉语兼语式语义建构的认知分析框架。第6章，汉语兼语式语义建构的认知分析。第7章，汉语兼语式的句法结构与语义结构之间的象征关系。第8章，兼语话语衔接功能的普遍性。第9章，结论。

第1章为绪论，主要交代本研究的动机、目的、方法、理论指导、语料来源和结构安排。

第2章为前期研究述评，纵览前期研究中有代表性的研究成果并做评论，在此基础上，提出本研究要解决的主要问题。

兼语式的前期研究文献中，传统语法视角下的兼语式研究对兼语式的句法特征做出了详细的描写。结构主义语言学视角下的兼语式研究通过兼语“分合之说”试图解决兼语式的句法分析问题。转换生成语法视角下的兼语式研究深入到句法的逻辑层面，指出兼语式中兼语的后面存在一个与它同指的空语类。语用功能视角下的兼语式研究指出兼语式的特殊语用特征在兼语上，兼语是兼语式使用的焦点。这些研究深化了我们对兼语式的认识，为我们的研究提供了借鉴。然而，我们发现，虽然传统语法、结构主义语言学、转换生成语法、语用功能视角下的兼语式研究都已意识到兼语式中兼语的特殊性，但是并未解决甚至极少触及兼语特殊性的认知根源。例如，兼语 N_2 为什么能一身兼两个句法身份？兼语为什么具有可分可合的特征？兼语的后面为什么存在一个与它同指的空语类？兼语为什么能够成为兼语式使用的焦点？这些似乎都是有待深入探讨的问题。我们尝试在认知语法的框架内探讨兼语式语义建构的认知机制、兼语 N_2 在兼语式语义建构中的作用以及兼语语言现象中的兼语话语衔接功能的普遍性。

第3章在对兼语式重新界定的基础上，把兼语式划分为使役类、释

因类和说明类三类，分析兼语式的句法、语义及语用三个层面的特征。通过分析，我们发现，兼语式在句法、语义、语用三个层面的典型特征均体现在其组成成分兼语上。这三个典型的特征是兼语 N_2 的双重句法身份、双重语义身份和双重语用身份。双重句法身份指兼语 N_2 兼 V_1 的宾语和 V_2 的主语于一身，是两个句法成分的重合 (syntactic overlapping)。双重语义身份指兼语 N_2 同时兼 V_1 的一个语义成分和 V_2 的一个语义成分，是两个语义成分的重合 (semantic overlapping)。双重语用身份指兼语 N_2 既是述题 (确切地讲，是述题的一部分) 又是话题的语用身份，是两个语用身份的重合 (pragmatic overlapping)。兼语式中的两个话语 ($N_1V_1N_2$) 和 (N_2V_2) 通过兼语 N_2 的述题话题双重语用身份层层推进，构成一个完整的话语 ($N_1V_1N_2V_2$)。兼语 N_2 是两个话语衔接起来的纽带。兼语在兼语式中占据着特殊的地位，发挥着特殊的作用，这也是我们以兼语为切入点重新审视兼语式的原因所在。

第4章通过对大量兼语式使用例句的分析，归纳出兼语式的构式义。兼语式的构式义是两个事件之间的因果关系。兼语式中两个事件之间的因果关系体现出多样性，具体包括使役因果关系、释因因果关系和说明因果关系三类。兼语式的语义逻辑表达式清晰地揭示出两个事件的共享成分，这个共享成分就是兼语 N_2 ，兼语 N_2 是两个事件之间联结的纽带。兼语 N_2 的这种联结纽带是一种隐含的逻辑联结，而不是外显于语言层面的显性联结。

第5章建立了兼语式语义建构的认知分析框架。兼语式表示一个复杂的因果关系事件，原因事件和结果事件两个事件之间因果关系的建立是通过兼语 N_2 凸显的两个语义侧面实现的。自主成分兼语 N_2 凸显两个语义次结构，一个与原因事件中的依存成分凸显的图式性次结构在语义上重合，一个与结果事件中的依存成分凸显的图式性次结构在语义上重合。兼语 N_2 与两个依存成分凸显的图式性次结构在语义上的重合允准原因事件和结果事件整合成一个完整的因果事件，表达一个复杂的因果

关系。

第6章探讨了兼语 N_2 在使役、释因和说明三类兼语式语义建构中的联结作用。使役类兼语式中, 原因事件 $[N_1+V_1+N_2]$ 表示“ N_1 使役 N_2 ”; 结果事件 $[N_2+V_2]$ 表示“ N_2 实施某一动作行为或处于某一状态”。自主成分 N_2 的语义凸显两个次结构, 一个与原因事件 $[N_1+V_1+N_2]$ 中的依存成分 V_1 凸显的图式性的“被使役者”界标重合, 一个与结果事件 $[N_2+V_2]$ 中的依存成分 V_2 凸显的图式性的“实施某一动作行为或处于某一状态的实体”射体重合。基于此, $[N_1+V_1+N_2]$ 与 $[N_2+V_2]$ 联结为一个完整的事件, 表示“因为 N_1 使役 N_2 , 所以 N_2 实施了某一动作行为或处于某一状态”。释因类兼语式中, 结果事件 $[N_1+V_1+N_2]$ 表示“ N_1 对 N_2 表现出某种情感”; 原因事件 $[N_2+V_2]$ 表示“ N_2 实施某一动作行为或拥有某种品质”。自主成分 N_2 的语义凸显两个次结构, 一个与结果事件 $[N_1+V_1+N_2]$ 中的依存成分 V_1 凸显的图式性的“情感接受者”界标重合, 一个与原因事件 $[N_2+V_2]$ 中的依存成分 V_2 凸显的图式性的“某一动作行为的实施者或某种品质的拥有者”射体重合。基于此, $[N_1+V_1+N_2]$ 与 $[N_2+V_2]$ 联结为一个完整的事件, 表示“ N_1 对 N_2 表现出某种情感, 因为 N_2 实施了某一动作行为或拥有某种品质”。说明类兼语式中, 原因事件 $[N_1+V_1+N_2]$ 表示“ N_1 引入话题 N_2 ”; 结果事件 $[N_2+V_2]$ 表示“话题 N_2 实施某一动作行为或表现出某种性状”。自主成分 N_2 的语义凸显两个次结构, 一个与原因事件 $[N_1+V_1+N_2]$ 中的依存成分 V_1 凸显的图式性的“引入的话题”界标重合, 一个与结果事件 $[N_2+V_2]$ 中的依存成分 V_2 凸显的图式性的“实施某一动作行为或表现出某一性状的实体”射体重合。基于此, $[N_1+V_1+N_2]$ 与 $[N_2+V_2]$ 联结为一个完整的事件, 表示“ N_1 引入话题 N_2 , 话题 N_2 实施了某一动作行为或表现出某一性状”。三类兼语式中的因果两个事件通过兼语 N_2 联结为一个完整的因果关系事件, 兼语 N_2 在三类兼语式语义建构中的联结作用揭示了兼语 N_2 作为话语衔接手段的认知机制。

以上分析表明, 在一定意义上, 兼语式的语义是在其组成成分的话

义联结中产生的。但是,兼语式的语义并不等于其组成成分意义的加合。兼语式表达一个复杂的因果事态,这一事态的具体凸显与语言使用者的交际目的或意图这一意向因素相关。语言使用者根据自己的表达意向,可能把这个复杂事态中的原因事件置于显著的位置,也可能把这个复杂事态中的结果事件置于显著的位置。

第7章分析了汉语兼语式中句法结构与语义结构之间的象征关系。兼语式中的句法结构和语义结构之间为象征关系,包括单个的句法成分与语义成分之间、句法成分整合成的合成句法结构与语义成分整合成的合成语义结构之间以及兼语式整体的句法结构和语义结构之间的象征关系。从兼语式象征关系的分析可见,兼语式中的兼语 N_2 不仅在语义层面起到一种语义联结作用,在句法层面的兼语 N_2 同样起到一种句法联结作用,兼语 N_2 在句法层面的联结象征它在语义层面的联结。由此可见,兼语 N_2 是名副其实的兼语,兼语 N_2 体现出兼语式在句法和语义两个层面的典型特征,兼语式正是由于“兼语 N_2 ”而存在。

第8章讨论了兼语话语衔接功能的普遍性,分析了兼语在连动式、动结式、“把”字句、“被”字句、“得”字句、连动兼语式、兼语连动式、双项兼语式、多项兼语式及英语中的兼语表达中的话语衔接功能的认知机制。通过分析,我们发现,同兼语式中的兼语 N_2 一样,各类兼语语言现象中的兼语都起到了衔接话语的功能,兼语是一种隐性的句内衔接手段。兼语成分的话语衔接功能是通过它凸显的两个或多个语义侧面实现的。

第9章是结论,论述了本研究的主要发现:第一,语义重合(semantic overlapping)是一个构式中组成成分之间联结的必要条件。一个构式中组成成分之间的联结是通过语义重合实现的。第二,语言中包含一些潜在的隐含衔接(implicit cohesion)机制。兼语的句内话语衔接功能(intersentential cohesion)主要体现在它把一个句子内部的两个动作行为或两个事件联结为一个复杂的动作行为或事件。兼语是一种隐性的句内衔接手段,起到了衔接话语的联结词功能。第三,同依存成分一样,

自主成分在一个构式组成成分的联结中发挥着同样重要的联结作用。基于语义的百科知识观,我们发现,一个自主成分可以凸显两个或多个语义侧面,对两个或多个依存成分凸显的多个次结构做出阐释,两个或多个依存成分凸显的关系或过程通过自主成分凸显的不同语义侧面联结为一个复杂的关系或过程,表达一个复杂的事件或情景。第四,一个语法构式的语义是在其组成成分的语义联结中产生的。但是,一个语法构式的语义不是其组成成分意义的加合,一个语法构式的语义凸显与语言使用者的交际目的或意图这一意向因素有关。

本著作研究的理论意义是:本研究对兼语式中的兼语 N₂ 和兼语其他现象中兼语的话语衔接功能的分析丰富了现行的话语衔接理论研究。兼语表现出一种话语衔接功能,是一种隐性的句内衔接方式。汉语中兼语衔接功能的发掘深化了人们对汉语中话语衔接的认识,深化了汉语话语衔接理论的研究。本研究揭示了兼语作为话语衔接手段的认知机制。兼语作为一种句内话语衔接方式,其衔接功能是通过兼语与两个动作行为或两个事件的依存成分的双重语义重合实现的。

本书的付梓凝聚了许多人的帮助,融入了老师、同事、同学和家人的心血与汗水。

首先要感谢我的博士生导师,河南大学牛保义教授。老师以其渊博的知识、严谨务实的态度以及对科研问题独到的见解,对我的学习和进行科学研究给予了精心的指导,为我从事认知语言学的研究奠定了良好的基础。老师对我无微不至的关怀和谆谆教诲,点点滴滴我都会铭记在心。与老师的每一次交谈都使我在为人为学上受益匪浅、如沐春风!老师身上折射出的崇高学术境界、平和的人文关怀和对学术研究的深邃见解都将融入我今后的学术岁月,历久弥馨!老师宽容、仁慈、高尚的品格将会深深影响我今后的人生之路,也是我终生追求的目标和宝贵的精神财富。感谢徐盛桓教授、张克定教授和刘辰诞教授,他们广博的学识和宝贵意见使我受益匪浅,他们无私的指导和鼓励让我少走了许多弯路,

也更坚定了我的学术之路。感谢科学出版社，特别感谢常春娥老师，她为本书的出版付出了大量心血。感谢我的父母、丈夫和儿子，他们默默的支持、不断的鼓励都是我学习和做学术研究的巨大动力。感谢外语学院的各位领导和老师给予的培养、指导和帮助。

本书是作者承担的教育部人文社会科学基金项目“汉英语言中兼格‘兼’的认知机制研究”（12YJC740051）和河南省人文社科规划项目“英汉语语义重合的认知研究”（2013CY008）的研究成果。感谢教育部社科司和河南省社科规划办提供的资助。

最后，向所有关心和帮助我的人再次致以诚挚的感谢和永远的祝福。

目 录

丛书序	i
前言	iii
第 1 章 绪论	1
1.1 引言	1
1.2 动机	4
1.3 目的	6
1.4 理论指导	7
1.5 研究方法	9
1.6 语料	9
1.7 结构安排	9
第 2 章 前期研究述评	13
2.1 引言	13
2.2 传统语法视角下的兼语式研究	13
2.3 结构主义语言学视角下的兼语式研究	20
2.4 转换生成语法视角下的兼语式研究	21
2.5 语用功能视角下的兼语式研究	28
2.6 认知视角下的兼语式研究	29
2.7 小结	30
第 3 章 汉语兼语式的界定和特征	33
3.1 引言	33

3.2 兼语式的范围界定	33
3.3 兼语式的构成	37
3.4 兼语式的分类	38
3.4.1 使役类兼语式	39
3.4.2 释因类兼语式	40
3.4.3 说明类兼语式	40
3.5 兼语式的句法、语义和语用特征	41
3.5.1 兼语式的句法特征	41
3.5.2 兼语式的语义特征	46
3.5.3 兼语式的语用特征	51
3.6 小结	56
第4章 汉语兼语式的构式义分析	58
4.1 引言	58
4.2 兼语式的构式义	59
4.3 兼语式中的因果关系	60
4.3.1 因果关系	60
4.3.2 兼语式中的因果关系分析	62
4.4 兼语式中因果关系连续统	66
4.5 兼语式中的因果事件	67
4.6 兼语式的语义逻辑表达式	70
4.7 小结	74
第5章 汉语兼语式语义建构的认知分析框架	76
5.1 引言	76
5.2 认知语法基本思想	77
5.2.1 认知语法的配价理论	77
5.2.2 自主/依存联结分析模型	79
5.2.3 认知语法的小句观	85

5.3 兼语式的语义建构	87
5.3.1 兼语式组成成分的语义凸显	87
5.3.2 兼语式中原因事件和结果事件的语义联结	95
5.3.3 兼语式两个事件联结的铰链	99
5.3.4 兼语式语义建构的认知分析框架	106
5.4 小结	109
第6章 汉语兼语式语义建构的认知分析	111
6.1 引言	111
6.2 使役类兼语式的语义建构	112
6.3 释因类兼语式的语义建构	117
6.4 说明类兼语式的语义建构	122
6.5 兼语式的语义凸显	128
6.6 兼语式语义凸显的交替	131
6.6.1 凸显的意向性	131
6.6.2 兼语式语义凸显的意向性	134
6.7 小结	136
第7章 汉语兼语式的句法结构与语义结构之间的象征关系	139
7.1 引言	139
7.2 认知语法的象征关系	140
7.3 兼语式的象征分析	147
7.3.1 兼语式中的象征关系	147
7.3.2 兼语式中的句法重合	148
7.3.3 兼语式中的语义重合	149
7.3.4 兼语式句法重合与语义重合的限制	150
7.3.5 兼语式中句法重合与语义重合的象征关系	152
7.3.6 兼语式中句法成分整合与语义成分整合之间的象征关系	152
7.4 小结	156

第 8 章 兼语话语衔接功能的普遍性	157
8.1 引言	157
8.2 兼语语言现象	159
8.3 兼语的联结作用分析	162
8.3.1 连动式中兼语的联结作用	162
8.3.2 动结式中兼语的联结作用	167
8.3.3 “把”字句中兼语的联结作用	168
8.3.4 “被”字句中兼语的联结作用	170
8.3.5 “得”字句中兼语的联结作用	171
8.3.6 兼语连动式中兼语的联结作用	173
8.3.7 连动兼语式中兼语的联结作用	177
8.3.8 双项兼语式和多项兼语式中兼语的联结作用	180
8.3.9 英语中兼语的联结作用	185
8.4 小结	189
第 9 章 结论	190
9.1 引言	190
9.2 主要发现	191
9.3 研究意义	193
9.4 研究的不足之处	194
参考文献	195

第 1 章

绪 论

1.1 引 言

兼语是一种普遍存在的跨语言现象，汉语、英语中都存在大量的兼语。

- (1) 我叫他来。
- (2) 王老师喜欢学生诚实。
- (3) The boss made him leave the company.
- (4) The mother forced her children to do their homework.

例(1)中，“他”是兼语，兼作“叫”的宾语和“来”的主语；例(2)中，“学生”是兼语，兼作“喜欢”的宾语和“诚实”的主语；例(3)中，“him”是兼语，兼作“made”的宾语和“leave”的主语；例(4)中，“her children”是兼语，兼作“force”的宾语和“do”的主语。兼语在语义层面被称为兼格。如例(1)中，“他”兼作“叫”的受事和“来”的施事；例(2)中，“学生”兼作“喜欢”的涉事和“诚实”的系事；例(3)中，“him”兼作“made”的受事和“leave”的施事；例(4)中，“her children”兼作“forced”的受事和“do”的施事。

兼格是一个宽泛的概念。范晓(2003)认为，一个词语在语义结构中兼任两个或两个以上的语义角色，称为兼格，如“王老五请赵老六喝酒”里，“赵老六”既是“请”的受事，又是“喝酒”的施事，“赵老